



GEMEINDE  
9305 BERG SG

# BERG AKTUELL

NR. 15 | 26. JULI 2018

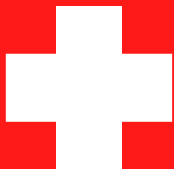
## Bundesfeier 2018

Der Gemeinderat Berg SG lädt Sie herzlich zur diesjährigen Bundesfeier am Mittwoch, 1. August 2018, 20.00 Uhr, auf dem Rappen, Berg SG, ein.



# Bundesfeier 2018

Der Gemeinderat Berg SG lädt Sie herzlich zur diesjährigen Bundesfeier am Mittwoch, 1. August 2018, 20.00 Uhr, auf dem Rappen, Berg SG, ein.



### Programm

19.00 Uhr Festwirtschaftsbetrieb durch den Turnverein Berg SG  
20.00 Uhr Bundesfeierläuten  
Musikalische Einstimmung Landeshymne und Feuerwerk

Alle Kinder mit einem Lampion erhalten einen Verpflegungsgutschein.  
Die Feier findet nur bei guter Witterung statt.

Auskunft über die Durchführung gibts am 31.07.2018 ab 19.00 Uhr.  
Telefon Nr. 1600, Rubrik 5

## Feuerverbot im Wald und in Waldesnähe

Die Trockenheit ist auch nach den Niederschlägen vom Wochenende weiter ein Problem. Die Regierung des Kantons St.Gallen hat deshalb auf Antrag des Kantonalen Führungsstabs entschieden, ab sofort und bis auf Widerruf ein absolutes Feuerverbot in Wald und Waldesnähe zu verhängen. Der Kanton untersagt gleichzeitig den Wasserbezug aus kleineren Oberflächengewässern.

Damit gilt im ganzen Kanton ab sofort ein Feuerverbot und Feuerwerksverbot in Wald und Waldesnähe, das heisst bis zu einem Abstand von 200 Metern. Es ist generell untersagt, im Wald Feuer zu entfachen. Das Verbot betrifft auch die Nutzung von offiziellen Feuerstellen. Die Abstände sind auch für Höhenfeuer einzuhalten. Verboten ist im ganzen Kantonsgebiet das Steigenlassen von Himmelslaternen, Ballonen mit Wunderkerzen, Glücks- und Wunschlaternen oder Kong-Ming-Laternen. Ebenfalls untersagt ist das Wegwerfen von brennenden Streichhölzern und Rauchwaren. Das Verbot wird vom Sicherheits- und Justizdepartement verfügt. Personen, die das Verbot missachten, werden polizeilich verzeigt. Den Gemeinden ist es überlassen, strengere Vorschriften zu verfügen.

Der Kantonale Führungsstab hat indes entschieden, kein generelles Feuerwerksverbot zu beantragen. Die Lage wird aber weiter beobachtet und laufend beurteilt.

### Einschränkung bei Wasserentnahmen

Das Amt für Wasser und Energie hat zudem die Wasserentnahme aus kleineren Oberflächengewässern verboten. Der Gemeingebrauch ist ab sofort untersagt. Wasserbezüger mit einer Konzession oder Bewilligung werden schriftlich informiert. Die Böden sind teilweise so trocken, dass der gefallene Regen komplett versickert und kein Wasser in den Gewässern angekommen ist. Deswegen konnten sich die Wasserpegel auch nicht erholen. Die Gemeinden sind für den Vollzug der Massnahmen verantwortlich.

Aus folgenden Gewässern darf weiterhin Wasser bezogen werden:

- Bodensee
- Zürich-Obersee
- Walensee
- Alpenrhein
- Rheintaler Binnenkanal
- Werdenberger Binnenkanal
- Saarkanal ab Sargans
- Seez ab Plons
- Linthkanal
- Sitter ab St. Gallen-Sittertal

Die Bevölkerung ist aufgerufen, mit dem Trink- und Brauchwasser sorgsam umzugehen und den Verbrauch aufs Notwendige zu beschränken. Auto waschen, Rasen- und Gartenbewässerung und das Füllen von privaten Schwimmbädern sind nach Möglichkeit zu unterlassen. Konkrete Einschränkungen erlassen bei Bedarf in ihrem Gebiet die örtlichen Behörden oder die jeweiligen Wasserversorgungen. Es wird empfohlen, die Laufbrunnen abzustellen oder im Durchfluss zu verringern.

Auf der Webseite des Kantons St.Gallen ([www.sg.ch](http://www.sg.ch)) sind ab sofort Informationen zu den Feuer- und dem Wasserbezugsverboten aufgeschaltet -> "Informationen zur Trockenheit" auf der Start-seite oder direkt unter <https://kanton.sg/trockenheit>.

## Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung vom 1. August 2018 bis 5. August 2018

Aufgrund des Nationalfeiertages am Mittwoch, 1. August 2018, bleiben die Büros der Gemeindeverwaltung vom 1. August bis 5. August 2018 geschlossen.

Bei Todesfällen melden Sie sich beim diensthabenden Arzt und beim Bestattungsinstitut Arbon, Frau Reka Lippmann, Tel. 079 639 61 73. Das Bestattungsamt Berg SG ist unter der Nummer 079 365 48 27 erreichbar.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

## Hauseigentümer sollen Öltank prüfen lassen

Hauseigentümerinnen und Hauseigentümer sind verpflichtet, ihre Tankanlage regelmässig kontrollieren zu lassen. Dabei ist keine ausdrückliche Aufforderung durch die Behörden nötig. Eine Anlage darf keine Gefahr für den Boden oder die Gewässer darstellen. Nimmt die Umwelt wegen einer fehlenden Kontrolle Schaden, haftet der Eigentümer. Eine regelmässige und professionelle Tankkontrolle gewährleistet eine sichere Lagerung des Heizöls und erhält den Wert der Anlage.

## Bauanzeige (Art. 139 Planungs- und Baugesetz)

Bauherrschaft	Bruno Anderau, Weiherstrasse 3, 9305 Berg SG
Grundeigentümer	Bruno Anderau, Weiherstrasse 3, 9305 Berg SG
Bauvorhaben	Erstellung einer Luft-Wärmepumpe als Ersatz der Oelheizung, Rückbau Tank, Abbruch Frontwand Tankraum (Seite Garage)
Baugrundstück	Nr. 328, Weiherstrasse 3, 9305 Berg SG
Baugesuch Nr.	4115

Die Baugesuche und Unterlagen liegen vom 26. Juli 2018 bis und mit 9. August 2018 im Gemeindehaus, Berg SG, zur Einsicht auf und sind auf der Homepage der Politischen Gemeinde abrufbar.

Privat- und/oder öffentlich-rechtliche Einsprachen sind mit Begründung während der Bauanzeigefrist schriftlich dem Gemeinderat Berg SG, Dorfstr. 17, 9305 Berg SG einzureichen. Zur Einsprache ist berechtigt, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartut (Art. 153 und 154 Planungs- und Baugesetz).

## Zivilstandsnachrichten

Das Einwohneramt Berg SG gratuliert zur folgenden Geburt:

Kuratli Jamie Jay, geboren am 10. Juli 2018 in St. Gallen SG, Tochter des Kuratli Michael und der Kuratli geb. Suter Fabienne, wohnhaft Bahnhofstrasse 12, 9305 Berg SG

## Verschiebung Kehrrichtabfuhr

Die Kehrrichtabfuhr vom Mittwoch, 1. August 2018, fällt auf den Nationalfeiertag. Sie wird deshalb auf den Montag, 30. Juli 2018 vorverlegt.

# 4 | POLITISCHE GEMEINDE

## Erleben Sie den Umbau des Schulhauses Brühl

Ab sofort können Sie den Umbau des Schulhauses Brühl auf unserer Homepage [www.bergsg.ch](http://www.bergsg.ch) mitverfolgen. Die Baufortschritte werden laufend mit neuen Bildern dokumentiert.





# Mitteilungsblatt der Gemeinde Berg SG

Herausgegeben von der Gemeinderatskanzlei Berg SG - Tel. 48192

Erscheint unentgeltlich und je nach Bedarf

1. August 1958      5. Jahrgang      Nr. 26

Anzeige

\*\*\*\*\*

## B u n d e s f e i e r      1958

heute Freitag, 1. August, abends 20.00 Uhr, auf dem Dorfplatz

20.00 Uhr feierliches Bundesläuten

20.15 Uhr Programmbeginn

1. Patria Paraphrase v. G.B. Mantegazzi  
Musikgesellschaft
2. An die Musik, Fantasie v. G. Fiedemann  
Musikgesellschaft
3. An das Vaterland v. Bernhard Klein  
Kirchenchor
4. Gang lueg d'Heimat a v. E. Grolimund  
Kirchenchor
5. Ansprache von Herrn Dr. jur. Iso Baumgartner,  
St. Gallen
6. Marino Faliero v. G. Donzietti  
Musikgesellschaft
7. Bundesfeier-Marsch v. W. Schild  
Musikgesellschaft
8. Das Schwyzerhüsi v. J. Rud. Krenger  
Kirchenchor
9. Mis Heimatdörfli v. Stillhart  
Kirchenchor
10. Ehrung der Jungbürger
11. Volksgesang      Rufst du mein Vaterland  
Musikbegleitung

Es wird als Störung empfunden, wenn während der Bundesfeier Feuerwerk abgebrannt wird, ganz abgesehen davon, dass es auch gefährlich ist. Wer Feuerwerk am Schluss der Feier verwendet, ist für event. Schäden haftbar. Für Kinder haften deren Eltern.

Die Einwohnerschaft wird gebeten, diesen traditionellen Anlass möglichst vollzählig zu besuchen.

Wir beflagen auch unsere Häuser.

Wegen Ferienabwesenheit bleibt der Elektroladen in Lömmenschwil in der kommenden Woche nur von 07.00 bis 07.30 Uhr offen. Telefonische Anrufe bitten wir unter Nr. 9 82 27 nach Waldkirch zu richten. Sie werden prompt bedient.

Wir zählen auf Ihr Verständnis und grüssen freundlich

Elektro Schildknecht

### Kurse für fliegerische Grundschulung 1959

Schweizerbürger des Jahrganges 1941 mit Sekundarschulbildung und normalem Berufs- oder Studiengang können sich bis

15. Sept. 1958

zur Teilnahme anmelden. Die fliegerische Ausbildung ist unentgeltlich. Eine Einschreibgebühr von Fr. 50.- und ein Teil der Reise-, Unterkufts- und Verpflegungskosten gehen zu Lasten des Teilnehmers.

Genauere Auskunft erteilt das Zentralsekretariat des Aero-Clubs der Schweiz, Hirschengraben 22, Zürich, wo auch die Anmeldeformulare bezogen werden können.

Sektionschef Berg SG

Achtung auf die Futterstöcke !!

Heustocksonden und Thermometer können beim Feuerwehrkommandanten, Herrn J. Soller, Hahnberg, bezogen werden.

### Schulzahnpflege

Diejenigen Schüler, welche sich dem zahnärztlichen Untersuch bei Herrn Dr. Schilling unterzogen, sind bereits im Besitze der Kostenvorschläge für die Instandstellung der Zähne. Die Behandlung ist freiwillig. Wer diese wünscht trage das ins Schulzahnpflegeheft ein.

Schulzahnarzt Dr. Müller wird den schulzahnärztlichen Untersuch im Laufe des Monats August in der Schule durchführen.

Staats- und Gemeindesteuern, 2. Rate, Krankenkassenprämien 3. Quartal - -

haben Sie es nicht vergessen?

Auf dem Fundbüro wurde abgegeben:  
1 Brille

# 6 | GRÜMPELI BERG SG - EINSATZPLAN FREITAG

## Noch einige fleissige Helfer gesucht...

Es geht nicht mehr lange und noch immer sind einige freie „Jöbli“ zu vergeben.


Hättest du Lust und Zeit uns am Jubiläums Grümpi zu unterstützen?

Die freien Jöbli sind im Plan rot markiert.

Melde dich doch einfach bei mir: [personal@gruempelibergsg.ch](mailto:personal@gruempelibergsg.ch)

(Bei Fragen, Änderungswünschen etc. einfach melden.)

Vielen Dank Melanie Messmer

<h1>Freitag 10. August</h1>		 <b>Grümpeli Berg SG</b> <small>www.gruempelibergsg.ch</small>										
		18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	00:00	01:00	02:00	03:00	
Bar												Tamara Parissenti
												Denise Schär
												Barbara Krenger
												Svenja Solenthaler
Springer											Sandro Parissenti	
Kasse 1												Tabea Leitner
												Daniela Benz
Kasse 2												Stefan Nyffeler
												Daniel Diezig
Buffet 1												Daniela Carotti
												Katharina Bischoff
												Judith Helfenberger
Buffet 2												Regina Helfenberger
												Jasmin Oberlin
Springer											Manuela Dörig	
												Melanie Messmer
Bier 1												David Messmer
												Michi Schober
												Christian Helfenberger
Bier 2												Daniel Perret
												Ursula Diezig
												Liane Ammann
Grill											Stefan Dörig	
											Nico Oertig	
Pass											Kathrin Fürst	
Friteuse												Maria Leonardi
												Gabi Pargäzti
												Petra Harder
												Bettina Löpfle
Anrichten & Schnitzelbrot												Franziska Nagel
												Andrea Hürlimann
Service												Manuela Hilpertshauer
												Beatrice Brandes
												Monica Würth
												Violetta Gjurgia
Abräumen												Marianne Nagel
												Alessandro Capasso
Abwasch												Katja Hungenbühler
												Cornel Huber
												Christian Würth



# 8 | GRÜMPELI BERG SG - EINSATZPLAN SONNTAG

## Sonntag 12. August



Grümpele Berg SG

www.gruempelebergsq.ch

	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	
Kasse 1																Conny Popp
																Patricia Sennhauser
																Monika Hadorn
																Godi Hilpertshauer
Kasse 2																Livio Dörig
																Andrea Helfenberger
																Ivo Helfenberger
Buffet 1																Marietta Ochsner
																Kathrin Waldvogel
																Petra Huber
																Nicole Nyffeler
Buffet 2																Walter Regli
																Karin Huber
Springer																Sarah Inauen
																Anja Lehner
Bier 1																Reto Inauen
																Lüder Tockenbürger
Bier 2																René Etienne
																Martin Schröter
																Lisbet Gloor
Grill																Urs Helfenberger
																Monika Wick
																Stefan Dörig
Pass																René Eigenmann
																Ramon Breu
Friteuse																Igor Marjai
																Annelies Leitner
																Michele Talamona
																Petra Tockenbürger
																Geli Vittorini
																Brigitte Hilpertshauer
																Ildiko Marjai
																Estela Dockhorn
Anrichten & Schnittelbrot																Christian Bischoff
																Sandra Eigenmann
																Peter Romer
Service																Domenika Meier
																Diana Bichsel
																Judith Helfenberger
Läufer Abräumen																Bea Etienne
																Sandra Dörig
Abwasch																Claudia Bischof
																Lara & Vittoria
																Denise Hegglin
																Andrea Würth
																Martin Dietrich





Grümpeli Berg SG

www.gruempelibergsg.ch

www.gruempelibergsg.ch

Lasst uns

gemeinsam feiern!

10. - 12. August 2018

50 Jahre Grümpeli Berg SG

www.gruempelibergsg.ch

## In gut 2 Wochen ist es soweit...

Das Jubiläums-Grümpeli rückt mit grossen Schritten näher. Die Vorfreude beim 12-köpfigen OK und den rund 160 freiwilligen Helferinnen und Helfern ist riesig. Wir hoffen, dass die ganze Gemeinde in bester Festlaune sein wird. Das Jubiläum soll zu einem unvergesslichen und vor allem auch nachhaltigen Fest werden, damit das Grümpeli auch in weiteren 50 Jahren noch existiert.

Neben Fussball und Top Show Acts bieten wir auch ein spezielles **Kinderprogramm**, betreut durch die **FAMI Berg/Freidorf**, mit **Hüpfburgen/Schminken/Tattoo/Malen**. Die Turnhalle für das Kinderprogramm ist am **Samstag ab 10.00 Uhr** und am **Sonntag ab 13.00 Uhr** geöffnet.

Am **Sonntagabend ab 18 Uhr** wird uns eine Delegation der Legendären **«Schüfitos»** die Ehre erweisen und zusammen mit uns das Jubiläums-Grümpeli gemütlich ausklingen lassen.

<p><b>Freitag</b> <b>10. August</b></p>	<p>Ab 20.00 Uhr Mountains Night <b>Fäascht Bänkler</b></p>		<p>Ab 01.00 Uhr <b>DJ Steven</b></p> 
<p><b>Samstag</b> <b>11. August</b></p>	<p>Ganzer Tag Spielbetrieb Ab 10.00 Uhr Kinderprogramm Hüpfburgen/Schminken/Tattoo/ Malen mit FAMI Berg/Freidorf</p>	<p>18.30 Uhr Sponsoren und Ehemaligen Apéro <b>KLANTASTICO</b> <b>COMEDY DUO MESSER &amp; GABEL</b></p> 	<p>Ab 20.15 Uhr Vespa alle Drüsen <b>COMEDY DUO MESSER &amp; GABEL</b> DJ Steven</p> 
<p><b>Sonntag</b> <b>12. August</b></p>	<p>Ganzer Tag Spielbetrieb Ab 13.00 Uhr Kinderprogramm Hüpfburgen/Schminken/Tattoo/ Malen mit FAMI Berg/Freidorf</p>	<p>10.30 Uhr Ökumenische Dank- und Segensfeier 11.00 Uhr Frühschoppen mit der MG Berg und den Schülern der Primar- schule Berg</p>	<p>Nostalgie Ecke und gemütlicher Ausklang  Ab 18 Uhr mit einer Delegation der Legendären „Schüfitos“</p>

## WICHTIGE organisatorische Hinweise

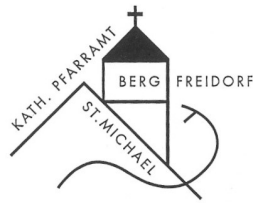
1. Kommen Sie frühzeitig an die Abendveranstaltungen damit Sie einen Sitzplatz haben. Wir rechnen, aufgrund der Top Show Acts, mit vielen auswärtigen Besucherinnen und Besuchern
2. Lassen Sie ihr Auto bitte zu Hause da nur wenige Parkplätze zur Verfügung stehen und diese durch die auswärtigen Besucherinnen und Besucher belegt werden

## Auf- und Abbau der Jubiläums-Grümpeli Infrastruktur

Für die Auf- und Abbauarbeiten suchen wir noch starke Männer und Frauen. Der **Zeltaufbau** findet am **Samstag, 4. August 2018 ab 08:30 Uhr** statt. Die **Abbauarbeiten** werden am **Montag, 13. August 2018 ab 07:30 Uhr** durchgeführt.

Das Organisationskomitee ist für jede helfende Hand dankbar!

## Katholische Kirchgemeinde



**Freitag, 27.07.2018**

09.00 Uhr Eucharistiefeier  
Anschliessend Kaffee im Pfarrei-  
saal

**Sonntag, 29.07.2018**

10.00 Uhr Kommunionfeier

**Freitag, 03.08.2018**

09.00 Uhr Eucharistiefeier

**Sonntag, 05.08.2018**

10.00 Uhr Eucharistiefeier

**Freitag, 10.08.2018**

09.00 Uhr Eucharistiefeier

## Evangelische Kirchgemeinde



**Sonntag, 29.07.2018**

09.40 Uhr Gottesdienst, Pfr. H.U. Hug

**Sonntag, 05.08.2018**

09.40 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl,  
Pfr. H.U. Hug, Taufe von Ronja  
Stella Egger aus Berg SG, an-  
schliessend Kirchenkaffee

### Pfarramtsvertretung

Während der Ferien ist das Pfarramt bis 28.  
Juli nicht besetzt. Bei allfälligen Abdankungen  
wenden Sie sich bitte an: Pfr. Hermann May-  
wald aus Amriswil, Telefon 071 411 84 71.

Alle Angaben und weitere Informationen fin-  
den Sie unter: [www.evang-roggwil.ch](http://www.evang-roggwil.ch)

## PRO SENECTUTE

GEMEINSAM STÄRKER

100 Jahre

Pro Senectute unterstützt mit dem Bereich *Hilfe und Betreuung*  
Menschen, die auf Hilfe angewiesen sind, beim Leben zu Hause.

Wir suchen Frauen und Männer (auch frisch pensionierte), welche  
sich stundenweise für Seniorinnen und Senioren engagieren  
möchten, und in einer der folgenden Gemeinden wohnen: Berg,  
Goldach, Mörschwil, Rorschach, Rorschacherberg, Steinach,  
St. Margrethen, Tübach oder Untereggen.

## Wir suchen

HaushelferInnen  
und PflegehelferInnen SRK  
im Sozialzeit-Engagement

## Informationsanlass

Dienstag, 21.08.2018  
16:00 Uhr bis ca. 18:00 Uhr

Anmeldung für den Informationsanlass  
071 844 05 16

Anlaufstelle für Altersfragen

Pro Senectute Regionalstelle Rorschach & Unterhental  
Reilbahnstrasse 2 · 9402 Rorschach · Telefon 071 844 05 16  
rorschach@sg.prosenectute.ch · www.sg.prosenectute.ch

IBAN CH49 0900 0000 9001 1561 4

## Unentgeltliche Rechtsauskunft des Amtsnotariates St.Gallen

Am Donnerstag, 02.08.2018, von 17.00 bis  
18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des  
Amtsnotariates St.Gallen in den Räumlichkei-  
ten des Amtes für Handelsregister und Nota-  
riate, Davidstrasse 27, 9000 St.Gallen, statt  
(ohne Voranmeldung). Dabei werden vor al-  
lem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und  
dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkun-  
dungen, beantwortet.

## JUNGE KÜNSTLER SPIELEN KONZERTE FÜR ALTE MUSIK



Im Schloss Kleiner Hahnberg in Berg SG  
in Zusammenarbeit mit der Schola Cantorum Basiliensis

2018

Samstag, 24. März 2018, 16.00

### Bach und Rameau

Die *Sechs Choräle von verschiedener Art* für Orgel gehören zu den in Bachs Lebenszeit gedruckten Opera, wie u.a. Die Kunst der Fuge oder die Goldberg-Variationen. Es sind Choralbearbeitungen von Teilen der Kirchenkantaten und wurden 1747 vom Verleger Johann Georg Schöbler herausgegeben. Die Transkription des Violinkonzertes von Johann Ernst Prinz von Sachsen-Weimar bezeugt das musikalische Talent und das nahe Verhältnis, das Bach zu ihm in seiner Weimarer Zeit hatte.

Jean-Philippe Rameau, ein Zeitgenosse Bachs, schrieb fünf Suiten für Cembalo, wovon die Vierte in a-moll aus den *Nouvelles suites de pièces de clavecin*, sein letztes veröffentlichtes Werk für Cembalo Solo, im Konzert zu Gehör kommen wird. Rameau sorgte seinerzeit ob der Originalität und Kühnheit seiner Kompositionen oft für gespaltene Reaktionen - die Charakterstücke dieser Suite sprechen besonders beispielhaft für Rameaus Stil.

Susanna Soffiantini Orgel  
Dubee Sohn Cembalo

Samstag, 16. Juni 2018, 16.00

### Le Sacre

François Joubert-Caillet hat vor drei Jahren begonnen, das Gesamtwerk der Stücke für Viola da Gamba von Marin Marais für das bekannte Label Ricercar einzuspielen. Dieses Werk ist riesig: es umfasst ca. 600 Stücke, für die an die zwanzig CD's notwendig sein werden. Das Konzert lässt die schönsten Stücke des zweiten Buches erklingen. Wer François Joubert bereits vor zwei und drei Jahren gehört hat, Marin Marais beseelt, inspiriert und subtil zu spielen, wird sich sehr darauf freuen. Nach dem ersten Buch der Stücke für Viola da Gamba, in dem Marin Marais (1686) mit 30 Jahren seine grosse Virtuosität und seine beeindruckende Erfindungsgabe zeigt, bringt er sein zweites Buch (1701) mit 45 Jahren heraus. Seine beiden Lehrer und Meister Jean de Sainte-Colombe und Jean-Baptiste Lully leben nicht mehr. Er huldigt ihnen und etabliert sich als deren würdiger Nachfolger, sowohl in seinem Repertoire für die Viola da Gamba, als auch in der Oper. Dieses zweite Buch atmet die Ambition und das Selbstvertrauen von Marin Marais, sich von nun an als unbestrittener Meister zu fühlen.

François Joubert-Caillet Viola da Gamba  
Alexandra Ivanova Cembalo

Samstag, 22. September 2018, 16.00

### Metamorphosis

Rund um die Entstehung der ersten Opern in Italien herrschte der Wunsch nach der Rückkehr zu den Wurzeln des antiken Theaters. Aus einem eigentlich konservativen Geist heraus entstand eine völlig neue musikalische Sprache. Italien war ein Schmelztiegel der Kulturen und die musikalischen Wandlungen dieser Zeit spiegeln sich eindrücklich im Nebeneinander und Verschmelzen von Alt und Neu. In unserem Programm "Metamorphosis" zeigen wir die Wandlungsprozesse, welche die Musik des 16. und 17. Jahrhunderts ständig veränderten und erweiterten: Vokalmusik wird zu Instrumentalmusik umgeschrieben, französische Chansons werden mit italienischen Diminutionen versehen und schlussendlich geben auch die Musikerinnen dem Repertoire in jedem Konzert eine neue Form durch ihre eigenen Arrangements mit Harfe, Gambe und Traverso.

Ensemble **astrophil & stella:**  
Johanna Bartz Renaissance-Traverso  
Anna Danilevskaia Renaissance-Gambe  
Claire Pigniol Tripel-Harfe

Samstag, 27. Oktober 2018, 16.00

### Cum Viatoribus...ad laetitium

Die Musik des 17. Jahrhunderts ist vom starken Einfluss der Italiener geprägt, doch gerade im Norden Deutschlands, sowie in Holland und Belgien hat sich eine eigene Schule entwickelt. Mit ihr entwickelte sich ein deutscher Stil, der Klarheit und feine Nuancen hervorhebt, im Gegensatz zu den schnelllebigen italienischen Sonaten und Concerti, welche mit vielen kurzen Abschnitten durch die unterschiedlichsten Affekte gehen. Buxtehude, der durch seine Vielseitigkeit besticht, Scheidemann als wichtigster Tastenkomponist seiner Zeit in Norddeutschland, Selle, der die Vokalmusik Hamburgs prägt und a Kempis und van Michel, welche sich durch ihre Streicher- und Bläsermusik alle Ehre machen, gestalten eine bunte Musikwelt des 17. Jahrhunderts, welche noch viel Ungehörtes und wenig Gespieltes zu bieten hat.

Katharina Haun Zink  
Adrien Pièce Cembalo, Orgel  
Mirjam Striegel Sopran

Samstag, 24. November 2018, 16.00

### Lieder aus dem unruhigen Europa, 1572-1648

Mit dem Massenmord an Hugenotten während der sogenannten Bartholomäusnacht im Jahr 1572 in Frankreich begann für Europa eine lange Zeit der Unruhe, die zum Dreissigjährigen Krieg (1618 - 1648) führte. Obwohl die tragischen Zustände kaum eine eindeutige Spur in den zeitgenössischen Liedtexten hinterliessen, sind viele Lieder beziehungsweise von einer depressiven Melancholie, oder einem Streben nach dem Seelenfrieden geprägt. In anderen hingegen wirkt die Verdrängung: 'Das Ende kann jederzeit kommen, lass uns daher das Leben geniessen solange es dauert' oder 'lass uns in eine imaginäre Realität flüchten in welcher alles perfekt ist und die einzige Sorge die Liebesqual der Geliebten ist'.

Ivo Haun Gesang und Cembalo  
Michal Gondko 10-chörige Renaissancelaute

Die detaillierten Programme erhalten Sie rechtzeitig vor den einzelnen Konzerten. Merken Sie bereits jetzt die Konzertdaten vor!

**Konzert**  
**Schloss Grosser Hahnberg**  
**Sonntag, 12. August 2018**  
**14.30 Uhr**

Christoph Croisé, Violoncello  
Beatrice Berrut, Klavier

**Johannes Brahms (1833-1897)**  
Sonate Nr. in F-Dur  
Allegro vivace  
Adagio affettuoso  
Allegro passinato  
Allegro molto

**Sergej Prokofjew (1891-1953)**  
Sonate in C-Dur  
Andante Grave – Moderato Animato  
Moderato – Andante dolce  
Allegro ma non troppo

Nach dem Konzert gemütliches Zusammensein bei Kaffee und Kuchen  
Um Anmeldung wird gebeten  
Adolf Röößli Tel. 071 455 24 55 / 079 417 74 43  
Parkiermöglichkeit entlang der Bergerstrasse

**Christoph Croisé (1993\*)** ist ein Cellist mit internationaler Konzerttätigkeit.

Bereits mit 17 Jahren gab er sein Debut in der Carnegie Hall New York, wo er seitdem regelmässig aufgetreten ist. Weitere Auftritte führten ihn in renommierte Konzertsäle wie die Tonhalle Zürich, der Philharmonie St. Petersburg und der Philharmonie Baku. Als Solist trat er unter anderem mit der Camarata Zürich, dem Münchner Rundfunkorchester, dem Symphonieorchester der Staatskapelle St. Petersburg, dem Collegium Musicum Basel, dem Kammerorchester der Bayrischen Philharmonie und dem Philharmonischen Orchester Budejovice auf, u.a. unter der Leitung von M. Sanderling, L. Gendre, K. Griffiths, und A. Ardal.

Mehrere Live-Übertragungen wurden durch Rundfunk und Fernsehen gesendet, beispielsweise im März 2013 das Schumann Cellokonzert mit dem Münchner Rundfunkorchester durch den Bayrischen Rundfunk.

Kammermusikalisch trat Christoph Croisé u.a. mit Dimiri Sikovetsky, Mayuko Kamio, Oliver Schnyder, Oxana Shevchenko, Nikita Mndoyants, Lorenzo Soules und Alexander Panfiov auf.

Christoph Croisé erhielt ersten Cellounterricht mit sieben Jahren bei Katharina Kühne. Seit 2007 wird er von Alexander Neustroev unterrichtet. Seit 2013 studiert er bei Wolfgang Emanuel Schmidt an der Universität der Künste Berlin. Massgebende künstlerische Impulse erhielt er ausserdem von Steven Isserlis, Michael Sanderling, David Geringas, Walter Grimmer und Frans Helmerson.

Er ist Gewinner der Goldmedaille am Internationalen Wettbewerb „First Berliner International Music Competition“ 2017, des 1. Preises beim internationalen Wettbewerb „Schönberg International String Competition“ in Harbin/China 2016, des 1. Preises beim Internationalen Wettbewerb „Manhattan International Competition“ 2016 und .....2015 und 2016 gewann Christoph Croisé den Studienpreis des Migros-Kulturprozent und ist seit 2016 in die Konzertvermittlung des Migros-Kulturprozent aufgenommen. Christoph Croisé spielt ein Goffriller Violoncello welches im Jahre 1712 in Venedig gebaut wurde.

**Beatrice Berrut (1985\*)** geboren im Wallis, nimmt mit 8 Jahren ihren ersten Klavierunterricht. Beatrice hört das erste Mal das zweite Klavierkonzert von Johannes Brahms und beschliesst Pianistin zu werden. Mit 16 studiert Beatrice bei Esther Yellin in Zürich, mit 19 reist sie nach Berlin, wo sie für mehrere Jahre Studentin von Galina Iwanzowa wird. In Berlin feilt die Pianistin am soliden Grundgerüst ihrer Technik und entwickelt ihre eigene Klangsprache. Später nimmt sie noch Unterricht bei John O'Connor in Dublin. Mit 20 Jahren wird sie von Gidon Kremer zu seinem Festival in Basel eingeladen, aber sie strebt weiter nach einem unverwechselbaren Ausdruck und kühner Interpretation. Beatrice Berrut reist durch Europa und die ganze Welt: für ihre Klavierabende. Als Solistin betreibt sie zahlreiche Konzerte unter anderem mit den Dortmunder Philharmonikern und dem Orchestra della Svizzera Italiana.

Beatrice Berrut lebt in der Schweiz und arbeitet derzeit an ihrem neuen Album, das sie zwei ganz besonderen Komponisten widmet.

# 2018 ist Kulturerbejahr!

Was haben die St.Galler Bratwurst und die Ausserrhoder Mundart gemeinsam? Was verbindet die Appenzeller Bauernmalerei mit dem Kinderfest? Ganz einfach: Sie sind alle Teil des reichhaltigen Kulturerbes der Kantone St.Gallen und Appenzell Ausserrhoden.

Kulturerbe kann vieles sein: eine Kirche, ein historisches Küchengerät, Kochrezepte, Kinderlieder oder Kleidungsstücke. Kulturerbe prägt und verbindet die Menschen eines Ortes, einer Region oder eines Landes und schafft Zusammengehörigkeit über die Generationen hinweg. Kulturerbe zeigt sich in Bräuchen und Traditionen genauso wie in Alltagsgewohnheiten.

Das Bewusstsein für Kulturerbe öffnet nicht nur die Augen für das Hiesige, sondern erweitert auch die Sicht auf das Fremde.

## **Kulturerbe für alle – von allen**

Die vom Bund lancierte Kampagne #Kulturerbe2018 will die Menschen schweizweit an die gesellschaftliche Bedeutung des Kulturgutes erinnern. Einige herausragende Beispiele wie etwa die Stiftsbibliothek oder das Silvesterchlausen sind Tourismusmagnete, denen bereits viel Beachtung zuteil wird – im Kulturerbejahr gilt die Aufmerksamkeit aber insbesondere auch den lokalen, oftmals unbeachteten Schätzen, die unsere Identität prägen.

**Feiern Sie deshalb mit uns – stöbern, entdecken und staunen Sie über die Vielfalt unseres kulturellen Erbes!**

[www.ke2018.ch](http://www.ke2018.ch)



**KULTURERBE2018**  
SG – AR

# Koller GmbH

www.koller-spengler.ch  
sanitaer@koller-spengler.ch



Sanitär - Installationen  
Neu-, Umbauten  
Reparaturen

Spenglerarbeiten  
Metallverkleidungen  
Blitzschutz - Anlagen

Erchenwilerstrasse 2  
9306 Freidorf  
Telefon 071 455 11 31

für schöneres Wohnen

## Gerschwiler

Farb- und Glasdesign AG

Weidenhofstrasse 9c  
9323 Steinach  
Tel./ 071 446 94 36 [www.farb-und-glas.ch](http://www.farb-und-glas.ch)

**Beschichtungen in Nano-Technik!**

[schreinerei-huser.ch](http://schreinerei-huser.ch)



Die persönlichste Schreinerei  
der Region



Möbel nach Mass | Türen  
Einbauküchen | Innenausbau

Hauptstrasse 8  
9323 Steinach

Ideen in Holz.ch



**GEBHARD MÜLLER AG**  
HOLZBAU - SCHREINEREI  
CNC-HOLZBEARBEITUNG

STEINACH TÜBACH ST.GALLEN

Rorschacherstrasse 1 | 9323 Obersteinach  
Tel. 071 44 66 131 | [www.ideen-in-holz.ch](http://www.ideen-in-holz.ch)

- Holzkonstruktionen
- Innenausbau
- Wärmedämmungen
- Dachfenster, Dachaufbauten
- Schränke, Türen, Treppen
- Neubau, Umbau, Unterhalt

**Neubau, Umbau und Sanierung**

Wir haben auch für Ihre Träume die Ideen in Holz



**Quooker®**  
DER KOCHEND-WASSER-HAHN

100°C

WASSER.  
BAD.  
ENERGIE.

**HE**  
HAUSTECHNIK EUGSTER

[www.haustechnik-eugster.ch](http://www.haustechnik-eugster.ch)  
Arbon | Romanshorn | St. Gallen

**Elektro  
Hodel**  
Arbon

Elektro- und Telefoninstallationen  
Sicherheitsanlagen / EDV Netzwerke  
Beleuchtungskörper / Haushaltgeräte  
Photovoltaik-Anlagen / Elektro-Kontrollen

**Elektro  
Hodel**  
Arbon

St.Gallerstr. 43 071 447 11 55  
Berg SG 079 407 22 20  
Roggwil TG 071 455 16 48  
[info@elektro-hodel.ch](mailto:info@elektro-hodel.ch) [www.elektro-hodel.ch](http://www.elektro-hodel.ch)

seit über 50 Jahren  
Ihr kompetenter Partner

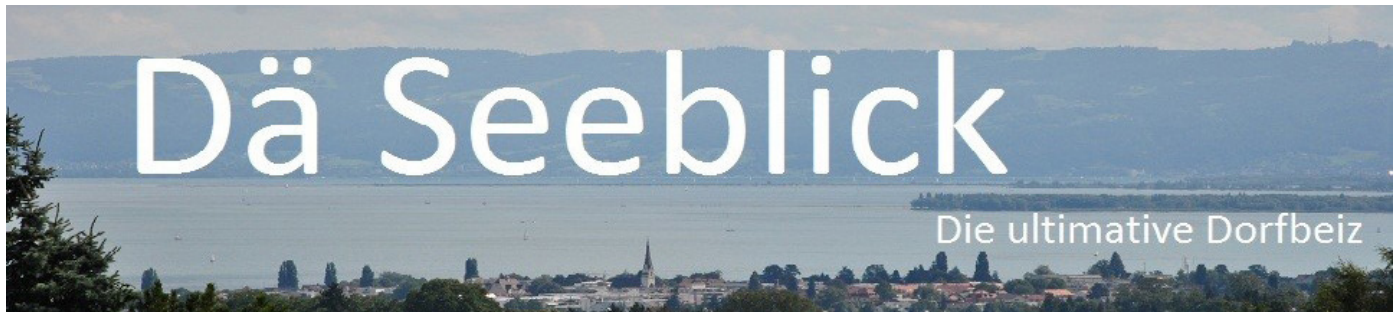
St.Gallerstr. 43 071 447 11 55  
Berg SG 079 407 22 20  
Roggwil TG 071 455 16 48  
[info@elektro-hodel.ch](mailto:info@elektro-hodel.ch) [www.elektro-hodel.ch](http://www.elektro-hodel.ch)



## DACH UND WAND AUS EINER HAND

- Bedachungen
- Fassadenbekleidungen
- Dachfenster
- Bau-Visiere
- Flüssigkunststoff
- Reparaturservice

Freiwilen 11 | 9300 Wittenbach SG | Tel. 071 298 23 43 | info@dawag.ch  
www.dawag.ch



Die ultimative Dorfbeiz

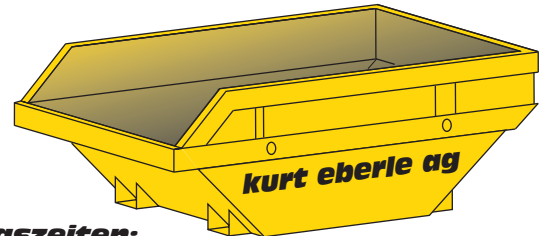
**Wir lösen Ihr Abfallproblem:**  
-von A wie Aushub bis Z wie Ziegelsteine  
-stellen / abführen von div. Mulden 4m<sup>3</sup>-36m<sup>3</sup>  
-Selbstanlieferung Kupferwiesenstr. Roggwil

**P. SCHMID**  
**BODENBELÄGE**

PVC  
Teppich  
Parkett

9323 Steinach  
Schulstrasse 21

Tel. 071 446 75 64  
Fax 071 446 71 17  
Natel 079 601 26 18  
paul.schmid@2wire.ch



**Öffnungszeiten:**  
**Mo-Fr**  
**7.30-9.00 9.30-12.00**  
**13.00-17.00**  
**Sa**  
**7.30-11.30**

Seit über  
**30 Jahren**

**Abbruch / Rückbau / Recycling**  
**Tiefbau / Erdbewegungen**  
**Transporte und Muldenservice**

**kurt**

9306 Freidorf TG  
9323 Steinach SG

**eberle ag**

Tel. 071 / 454 70 10

Fax 071 / 454 70 19



KULTURERBE2018  
SG - AR

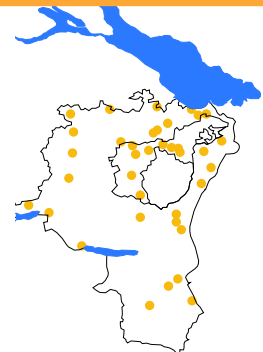
### AGENDA

10. August, St. Gallen  
St.Galler Bürl-  
Backkurs  
12. August, Weisstental  
Nostalgiefest  
19. August, Schwägalp  
Schwägalp Schwinget

24. August, Altstätten  
Führung: «Kopfbede-  
ckungen erzählen...  
Kopfgeschichten»  
28. August, Speicher  
Filmvorstellung:  
«Jakob Nef»  
30. August, Heiden  
Kräuterwanderung

1. & 2. Sept., Wittenbach  
Tag des offenen  
Schlosses: 475 Jahre  
Schloss Dottenwil  
2. September, Gossau  
Führung: Schloss Ober-  
berg  
9. September, Oberriet  
Archäologischer  
Filme-Nachmittag  
15. September, Urnäsch  
Alpabfahrt mit Bauern-  
markt  
15. September, Staad  
Geschichte der Moschti  
Staad

15. September, Heiden  
PENSION NORD  
Molkenkur und  
Architektur  
16. September, Mogelsberg  
Offene Tür:  
Gasthaus Rössli  
16. September,  
Rapperswil-Jona  
Führung: Vom  
Zeughaus zum barrie-  
refreien Kunstraum  
21. September, Wil  
Steckliträge  
22. September, Muolen  
Vihschau



Alle Veranstaltungen zum  
Kulturerbejahr 2018 finden  
Sie unter [www.ke2018.ch](http://www.ke2018.ch)



## Mein Beitrag:

«Meine Lieblingsbar hat 365 Tage und 24 Stunden geöffnet. Sie liefert Stilles in Echtzeit.»



Mehr Tipps: [www.energieagentur-sg.ch](http://www.energieagentur-sg.ch)

# FEUERVERBOT



**Übertretungen werden nach Art. 52 des Gesetzes über den Feuerschutz (sGS 871.1.) bestraft.**

# 16 | AGENDA 2018

---

## Juli 2018

---

Mi	25.	08:00h	Grünabfuhr
Mo	30.	12:00h	Kehrichtabfuhr

## August 2018

---

Mi	1.	20:00h	Bundesfeier
Do	2.	17:00h	Amtsnotariat St.Gallen, Amtsnotariat
Mi	8.	08:00h	Grünabfuhr
Fr - So	10.-12.		50. Berger Grümpelturnier
So	12.	14.30h	Schlosskonzert Grosser Hahnberg
So	12.	10.30h	Kath. Kirchgemeinde, Ökum. Dank- und Segensfeier im Festzelt des Grümpelturniers Berg
Mi	15.		HELP Berg SG, HV
fr	17.	09.00h	Kath. Kirchgemeinde, Eucharistiefeier mit Kräutersegnung
So	19.	10.30h	Kath. Kirchgemeinde, Ökum. Feld-Gottesdienst auf dem Rappen
Mi	22.	08.00h	Grünabfuhr

*weitere Veranstaltungen finden Sie auf unserer Homepage [www.bergsg.ch](http://www.bergsg.ch)*

---

## Impressum

**Amtliches Publikationsorgan  
der Gemeinde Berg SG**  
3. Jahrgang, Nr. 15

Erscheint alle zwei Wochen,  
jeweils donnerstags

**Nächste Ausgabe:**  
Donnerstag, 9. August 2018

**Auflage:**  
370 Exemplare;  
wird an alle Haushalte der  
politischen Gemeinde Berg SG  
verteilt

**Redaktionsschluss:**  
Montag, 6. August 2018

**Redaktion:**  
Gemeinde Berg SG  
Dorfstr. 17, 9305 Berg SG  
Telefon 071 455 11 92  
[info@bergsg.ch](mailto:info@bergsg.ch)  
[www.bergsg.ch](http://www.bergsg.ch)

**Titelbild**  
Del Vecchio-Hengartner Irma,  
Berg im Jahr 1946